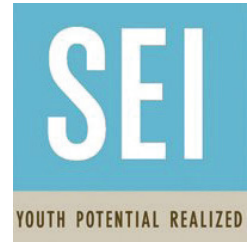




LatinoNetwork



Мы нуждаемся в вашей помощи!

...и компенсируем затраты вашего времени.

Программа «Преуспевающие семьи 2020 года» (Successful Families 2020) является результатом совместных усилий некоммерческих организаций «Общественная организация иммигрантов и беженцев» (IRCO), «Латиноамериканское сообщество» (Latino Network), «Городской центр обслуживания семей» (Metropolitan Family Service), «Центр обслуживания индейских семей и молодёжи» (NAYA) и корпорации, занимающейся вопросами самосовершенствования «Self Enhancement Inc.» (SEI). Работа всех этих организаций ориентирована на повышение академической успеваемости учащихся различной расовой и этнической принадлежности путём признания своеобразия их культуры и включения их культурной самобытности в практическую деятельность в рамках программы.

Программа «Преуспевающие семьи 2020 года» устанавливает партнерские отношения со **средней школой имени Х.Б. Ли (H.B. Lee Middle School, средней школой Рейнольдс (Reynolds Middle School, RMS), а также со школой старших классов Рейнольдс (Reynolds High School, RHS)** с целью создания благоприятной учебной среды и обеспечения успешного окончания школы учащимися, являющимися этническими меньшинствами, и их подготовки к поступлению в колледж и будущей карьере.

Отделение благотворительного фонда «Дорога вместе» (United Way) под названием «Columbia-Willamette» и Портлендский государственный университет (Portland State University) работают с этими некоммерческими организациями и школами для того, чтобы узнать больше о возможностях помощи учащимся в школе и вне школы. Для получения дополнительных сведений об опыте участия учащихся и родителей/опекунов в этих программах нам необходимо ваше одобрение и поддержка.

В течение (2017-2018) учебного года мы можем обратиться к учащимся и их родителям/опекунам, участвующим в программах средней школы Рейнольдс (RMS), средней школы имени Х.Б. Ли (H.B. Lee), а также школы старших классов Рейнольдс (RHS), которые пользуются услугами программы «Преуспевающие семьи 2020 года».

Мы можем обратиться к учащимся и родителям и пригласить их к участию в опросах, фокус группах или в других видах собеседований с целью узнать подробнее об опыте их участия в программах, предлагаемых этими организациями, а также в программах, проводимых в школах. Участие в опросе является добровольным. Если вы желаете помочь нам, пожалуйста, подпишите документ для выражения вашего согласия, включённый в этот комплект документов.

Услуги письменного и устного перевода предоставляются по запросу.

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВАШЕ ВРЕМЯ!

Обзор документа для выражения согласия

На следующих страницах приводится описание сути согласия, выражаемого родителями, опекунами и учащимися. Если вы согласны, поставьте свою подпись на последней странице документа для выражения вашего согласия.

После подписания этого документа как учащимся, так и родителем/опекуном вы:

- ☐ предоставите нам разрешение связаться с вами в течение 2017-18 и, возможно, 2018-19 учебного года;
- ☐ поставите нас в известность о своей готовности принять участие в исследовании и ответить на вопросы анкеты об опыте учащегося и семьи в школе и вне школы;
- ☐ Позволите нам ознакомиться и использовать учебную документацию учащегося, в которой содержатся сведения о посещаемости им занятий, оценках, количестве накопленных баллов, изучаемых дисциплинах и сроке окончания школы
- ☐ Дадите нам разрешение на использование документации, которую могут иметь партнёры, о предоставленных вам услугах в рамках программы «Преуспевающие семьи 2020 года» и в которой могут содержаться ваши сведения личного характера (сведения об учащемся и/или его семье), с целью помочь нам лучше понять ваш опыт
- ☐ Примете к сведению, что никакие ответы на вопросы анкеты, предоставленные каким-либо лицом (учащимся или родителем), не будут преданы огласке и не будут использоваться совместно учителями, сотрудниками школы, другими родителями и сотрудниками некоммерческих организаций
- ☐ примете к сведению, что участие в данном опросе является добровольным, и вы можете прекратить своё участие в нём в любой момент.

Бланк документа для выражения согласия

Общее информированное согласие, в том числе разрешение на знакомство с учебной документацией учащегося для проведения данного опроса:

**Проект плана повышения академической успеваемости учащихся
различного цвета кожи:**

Определение эффективной политики и практики в государственных школах

Родителей и их учащегося приглашают принять участие в опросе, проводимом под руководством Энн Карри-Стивенс (Ann Curry-Stevens) с факультета социальной работы Портлендского государственного университета. Этот опрос касается учащихся и их семей, которые являются частью программ образовательной и культурной поддержки (как те, которые предлагают организации «Общественная организация иммигрантов и беженцев» (IRCO), «Латиноамериканское сообщество» (Latino Network), «Городской центр обслуживания семей» (Metropolitan Family Service), «Центр обслуживания индейских семей и молодёжи» (NAYA) и корпорация, занимающаяся вопросами самосовершенствования «Self Enhancement Inc.» (SEI)), и помогает в изучении эффекта данных программ на студентов как в школе так и за ее пределами. Родителей/опекунов и их учащихся пригласили принять участие в опросе, потому что учащийся является участником одной из этих программ.

Если родитель решит принять участие в исследовании, мы попросим его/ее заполнить бланки опроса или принять участие в фокус группах. В этих анкетах вам предстоит ответить на вопросы о семье, размерах дохода, расовой/этнической принадлежности и условиях проживания, а также на вопросы относительно опыта родителей и учащихся в школе и в классе. Для заполнения каждой анкеты потребуется 30-45 минут. Родитель (опекун) получит компенсацию за участие в каждом опросе.

Если родители примут решение позволить своему ребенку принять участие, мы можем попросить ребенка заполнить бланки опроса или принять участие в фокус группах в течение 2017-2018 учебного года. Мы можем попросить учащегося после 2017-2018 учебного года заполнить заключительную анкету опроса. Во время этих опросов учащиеся попросят поделиться своими мыслями и опытом о своей школе, учителях, местном сообществе, культурной и расовой принадлежности, а также об образовании в целом. Для заполнения каждой анкеты может потребоваться 30-45 минут, но учащиеся получают компенсацию за каждый завершённый опрос.

Мы также хотели бы получить разрешение на ознакомление с учебной документацией учащегося, включая сведения о его личном номере учащегося, уровне обучения, посещаемости, оценках, полученных в ходе изучения курса, среднем балле успеваемости, экономическом положении, баллах, полученных за выполнение стандартизированных тестов/тестов на определение уровня знаний и умений в определенной области знаний, изученных дисциплинах и сроке окончания школы. Мы собираем большой объём информации, потому что организации обратились к нам с просьбой выяснить вопрос о том, что помогает учащимся хорошо учиться в школе и что нет.

Мы будем знакомиться с учебной документацией учащегося в этом учебном году (2017-2018), в последующие два учебных года (2018-2019 и 2019-2020), а также в течение года ожидаемого окончания средней школы. Отчеты о посещаемости и соблюдении дисциплины будут предоставляться для ознакомления штатным сотрудникам программы, которые работают с вашим учащимся для того, чтобы они могли оказать ему более эффективную поддержку. В отношении другой учебной документации, а также любых сведений, предоставленных родителем или учащимся касательно опросов, будет применимо требование конфиденциального хранения и обращения с информацией. Только исследователи, которые участвуют в проведении этого опроса, будут иметь возможность видеть ответы на вопросы анкеты, предоставленные отдельным лицом. Мы не будем оглашать какие-либо ответы на вопросы анкеты с указанием имени или информации личного характера отдельного родителя или учащегося учителям, сотрудникам школы, другим родителям или сотрудникам местных общественных организаций, которые работают с учащимся.

Ваше решение (и родителя, и учащегося) об участии в этом исследовании является добровольным. Даже если родитель даёт разрешение своему ребёнку на участие в опросе, за учащимся при этом может сохраняться право отказаться от участия в опросе. Родители не должны участвовать в опросе, если они этого не желают, и они могут решить прекратить своё участие в нём в любой момент, что не повлияет на отношения родителей или учащегося с местной общественной организацией, школой, благотворительным фондом «Дорога вместе» (United Way) или Портлендским государственным университетом. Родители и учащиеся не должны принимать участие в этом исследовании для получения права на участие в программах, предлагаемых вашей местной общественной организацией.

Родители и учащийся не получают каких-либо особых льгот за участие в опросах, помимо оказания нам помощи в процессе определения наиболее эффективных методов и стратегий, направленных на повышение академической успеваемости учащегося. Существует риск того, что родители или учащиеся могут испытывать чувство беспокойства по поводу предания огласке сведений личного характера во время ответов на определенные вопросы. Родитель или учащийся могут пропустить любой вопрос или прекратить своё участие в опросе в любое время без штрафных санкций. Мы примем все возможные меры предосторожности для того, чтобы избежать разглашения сведений личного характера путём хранения бумажных документов под замком в рабочих кабинетах и документов в электронном формате на защищенных компьютерных серверах и в защищенных паролем компьютерных базах данных.

Если у кого-либо из вас возникнут какие-либо вопросы по поводу этого исследовательского проекта или участия в нем, свяжитесь с Энн Карри-Стивенс (Ann Curry-Stevens) по телефону 503-725-5315. Если у вас есть вопросы по поводу ваших прав на участие в исследовании, пожалуйста, обратитесь в Службу по вопросам организации и проведения научных исследований при университете PSU по адресу Market Center Building Suite 620, Portland State University или позвоните по телефону 503-725-2227.

РАЗРЕШЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ: Поставив свою подпись в желтом поле ниже, вы подтверждаете своё понимание изложенного выше и даёте разрешение учащемуся на участие в этом исследовании, а также выражаете своё согласие на участие в этом исследовании. Вы также выражаете своё согласие на разглашение и обмен сведениями об учащемся личного характера, включая имя, личный номер учащегося, уровень обучения, результаты тестов на определение уровня знаний и умений в определенной области знаний, оценки за пройденные курсы и средний балл успеваемости, экономическое положение, сведения о посещаемости, а также сведения об изучаемых дисциплинах, между школьным районом Рейнольдс (Reynolds School District), Портлендским государственным университетом, отделением благотворительного фонда «Дорога вместе» (United Way) под названием «Columbia-Willamette», а также штатными сотрудниками, проводящими это исследование и анализирующими его результаты.

Контактная информация

родителя Адрес
электронной почты:



телефон:





Имя и фамилия родителя/
опекуна (печатными буквами)

Подпись родителя/опекуна

Дата

Имя и фамилия учащегося
(печатными буквами)

РАЗРЕШЕНИЕ УЧАЩЕГОСЯ: Поставив свою подпись в желтом поле ниже, вы подтверждаете своё понимание изложенного выше и выражаете своё согласие на участие в этом исследовании.

Контактная информация

учащегося Адрес эл. почты:



телефон:





Пожалуйста, отметьте, если вы
являетесь учащимся, достигшим
возраста 18 лет и старше.



Подпись учащегося

Дата